

Ang Libro ni Oseas

¹ Mao kini ang mensahe nga gipadayag sa GINOO kang Oseas nga anak nga lalaki ni Beeri, sa mga panahon nga naghari sa Juda sila si Uzias, Jotam, Ahaz, ug Ezequias, ug sa panahon nga naghari sa Israel si Jeroboam nga anak nga lalaki ni Joas.

Ang Asawa ug mga Anak ni Oseas

² Mao kini ang unang gisulti sa GINOO kang Oseas: “Pangasawa ug babayeng maluibon*, ug ang inyong mga anak isipon nga mga anak sa babayeng maluibon. Kay sama kaniya, ang akong mga katawhan daw nanapaw usab pinaagi sa ilang pagsalikway sa GINOO ug sa pagsimba sa mga dios-dios.”

³ Busa gipangasawa ni Oseas si Gomer nga anak nga babaye ni Diblaim, ug nagmabdos si Gomer ug nanganak ug lalaki.

⁴ Miingon ang GINOO kang Oseas, “Nganli ang bata ug Jezreel†, kay sa dili madugay silotan ko ang hari sa Israel tungod sa mga pagpamatay nga gihimo sa iyang katigulangan nga si Jehu didto sa lungsod sa Jezreel. Ug wagtangon ko ang ginghar-ian sa Israel.

* **1:2** *maluibon: o nagbaligya sa iyang dungog.* † **1:4** *Jezreel: niini nga bersikulo, kining ngalana nagkahulogan nga patibulaagon sa Dios ang mga Israelinhon tungod sa ilang kadaotan.*

⁵ Nianang panahona ipapildi ko ang mga sundalo sa Israel didto sa Walog sa Jezreel.”

⁶ Nagmabdos pag-usab si Gomer ug nanganak ug babaye. Miingon ang GINOO kang Oseas, “Nganli ang bata ug Lo Ruhama‡, kay dili ko na kaloy-an o pasayloon ang katawhan sa Israel.

⁷ Apan kaloy-an ko ang katawhan sa Juda. Ako, ang GINOO nga ilang Dios, moluwas kanila pinaagi sa akong gahom ug dili pinaagi sa gira, sa pana, sa espada, sa mga kabayo o sa mga tigkabayo.”

⁸ Sa dihang nalutas na ni Gomer ang iyang anak nga si Lo Ruhama, nagmabdos siya pag-usab ug nanganak ug lalaki.

⁹ Miingon ang GINOO kang Oseas, “Nganli ang bata ug Lo Ami§, kay kamong mga Israelinhon dili akong katawhan ug ako dili inyong Dios.

¹⁰ “Apan moabot ang panahon nga mahisama kamo kadaghan sa balas sa baybayon nga dili masukod o maihap. Sa dapit diin gitawag kamo nga, ‘Dili akong katawhan,’ pagatawgon unya kamo nga, ‘Mga anak sa buhi nga Dios.’

¹¹ Mahiusa pag-usab ang mga katawhan sa Juda ug sa Israel, ug magpili sila ug usa ka pangulo. Mouswag sila pag-usab sa ilang yuta. Pagkamali-payon gayod unya nianang panahona alang sa lungsod sa Jezreel.

2

¹ “Busa tawga ninyo ang inyong isigka-Israelinhon nga ‘Akong katawhan’* ug ‘Gikaloy-

‡ **1:6** *Lo Ruhama*: ang buot ipasabot, *wala kaloy-i*. § **1:9** *Lo Ami*: ang buot ipasabot sa Hebreo, *dili akong katawhan*. * **2:1** *Akong katawhan*: sa Hebreo, *Ami*.

an.’†

Si Gomer Hulagway sa Pagluib sa Israel

2 “Mga anak, badlonga ninyo ang inyong inahan
kay dili ko na siya asawa,
ug dili na niya ako bana.

Ingna ninyo siya nga undangon na
ang iyang pagpamiga.

3 Kay kon dili siya moundang, huboan ko siya
ug madayag ang iyang kahubo
sama sa dihang gihimugso siya.

Himuon ko siyang sama sa kamingawan
o disyerto, ug mamatay siya sa kauhaw.

4⁵ Ug kamo nga iyang mga anak dili ko kaloy-an,
kay mga anak kamo sa babayeng maluibon.

Makauulaw ang ginahimo
sa inyong inahan nga mianak kaninyo.

Miingon siya, ‘Apon ko ang akong mga laki
nga mao ang naghatag kanako
sa akong pagkaon ug tubig,
mga panapton nga delana‡ ug lino,
lana, ug mga ilimnon.’

6 Busa koralon ko siyag tunokon nga tanom aron
dili siya makagawas.

7 Gukdon niya ang iyang mga laki
apan dili niya sila maabtan.

Pangitaon niya sila
apan dili niya sila makit-an.

Unya moingon siya,
‘Mobalik na lang ako sa akong bana,
kay mas maayo pa ang akong kahimtang kaniadto

† 2:1 *Gikaloy-an*: sa Hebreo, *Ruhama*. ‡ 2:4-5 *delana*: sa English, “wool”.

kay sa karon.’

⁸ Wala niya huna-hunaa nga ako ang naghatag
kaniya
sa mga lugas, duga sa ubas, lana,
ug sa daghang mga plata ug mga bulawan
nga gigamit nila nga imahen ni Baal. §

⁹ “Busa sa panahon sa ting-ani bawion ko
ang mga lugas
ug duga sa ubas nga akong gihatag.
Ug kuhaon ko usab ang mga panapton nga delana
ug lino nga gihatag ko aron
itabon sa iyang pagkahubo.

¹⁰ Ug karon huboan ko siya atubangan
sa iyang mga laki,
ug walay makaluwas kaniya gikan
sa akong mga kamot.

¹¹ Undangon ko ang iyang paglipay
ug ang tanan niyang mga kasaulogan:
ang Pista sa Pagsugod sa Bulan,
mga Adlaw nga Igpapahulay,
ug ang tanang gitakda nga mga kasaulogan sa
tuig.

¹² Daoton ko ang iyang mga tanom nga ubas
ug mga kahoy nga igos
nga matod pa niya gibayad kaniya
sa iyang mga laki.

Himuon ko ang mga tamnanan niini nga kalasan-
gan,
ug ang ihalas nga mga mananap na lang
ang mokaon niini.

§ 2:8 gigamit...Baal: o gigamit nila sa pagsimba kang Baal.

13 Silotan ko siya tungod
sa mga higayon nga nagsunog
siyag insenso isip halad ngadto
sa mga imahen ni Baal.

Nagsul-ob siya ug mga alahas ug migukod
sa iyang mga laki,
apan ako gikalimtan niya,”
miingon ang GINOO niini.

14 “Karon, danihon ko siya ug dad-on sa kamin-
gawan
ug pangulitawhan pag-usab.

15 Ug didto ihatag ko kaniya pagbalik
ang iyang mga tamnanan sa ubas,
ug ang Walog sa Acor* mahimong
pultahan sa paglaom.

Unya, sugton niya ako sama
sa iyang gihimo kaniadtong batan-on pa siya,
sa dihang migawas siya gikan sa Ehipto.”

16 Miingon ang GINOO sa mga Israelinhon,
“Nianang adlaw nga mobalik kamo kanako,
pagatawgon ninyo ako nga inyong bana,
ug dili na ninyo ako tawgon nga inyong Baal†.

17 Dili ko na gayod kamo pasangpiton
sa mga ngalan ni Baal.

18 Nianang adlaw maghimo ako ug kasabotan
uban sa tanang matang sa mga mananap
ug dili na nila kamo unsaon.

Wagtangon ko sa yuta sa Israel ang pana ug es-
pada

* **2:15** *Acor*: ang buot ipasabot, *kasamok*. † **2:16** *Baal*: ngalan
kini sa usa ka dios-dios sa Canaan. Ang Baal nagkahulogan usab
ug “agalon.”

- aron makatulog kamo nga malinawon
 ug walay gikahadlokang nga katalagman.
- 19 Ilhon ko kamong akong asawa hangtod sa ka-
 hangtoran.
 Buhaton ko diha kaninyo ang matarong ug
 husto.
 Higugmaon ko kamo ug kaloy-an.
- 20 Magmatinud-anon ako kaninyo,
 ug ilhon ninyo ako nga GINOO.”
- 21 Miingon ang GINOO,
 “Nianang adlawatubagon ko
 ang inyong pag-ampo.
 Paulanon ko aron
 motubo diha sa yuta
- 22 ang mga lugas, ubas, ug olibo alang kaninyo
 nga gitawag nga Jezreel‡.
- 23 Papuy-on ko kamo
 sa inyong yuta isip akong katawhan.
 Ipakita ko ang akong kaluoy kaninyo,
 kamo nga gitawag ug Lo Ruhama§.
- Ug kamong gitawag nga Lo Ami* tawgon ko
 nga akong katawhan.
 Ug moingon kamo kanako,
 ‘Ikaw ang among Dios.’”

3

Si Oseas ug ang Iyang Asawa

‡ 2:22 *Jezreel*: si Jezreel, si Lo Ruhama ug si Lo Ami (bersikulo 23) mga anak ni Oseas ug ni Gomer (Ose. 1:3-9), ug ang ilang mga ngalan gipangalan sa Israel. § 2:23 *Lo Ruhama*: ang buot ipasabot, *wala gikaloy-an*. * 2:23 *Lo Ami*: ang buot ipasabot, *dili akong katawhan*.

¹ Miingon ang GINOO kanako, “Lakaw, ipakita pag-usab ang imong gugma ngadto sa imong asawa bisan pa ug maluibon siya. Higugmaa siya sama sa paghigugma ko sa mga Israelinhon bisan pa ug nagsimba sila sa ubang mga dios pinaagi sa paghalad sa mga pan nga adunay mga pasas.”

² Busa gipalit ko siya sa kantidad nga 15 kabuok nga pilak ug 150 ka kilong barley.

³ Ug giingnan ko siya, “Puyo uban kanako sulod sa taas nga panahon. Ayaw pagpakighilawas ni bisan kinsang lalaki. Ug bisan ako dili usab una makigdulong kanimo.”

⁴ Kay magkahulogan kini nga sa sulod sa taas nga panahon magkinabuhi ang mga Israelinhon nga walay hari, pangulo, halad, handomanan nga bato, efod, ug mga dios-dios.

⁵ Apan sa kaulahian, modangop sila pag-usab sa GINOO nga ilang Dios, ug sa ilang hari nga kaliwat ni David. Ug moduol sila sa GINOO nga adunay pagtahod tungod sa iyang kaayo.

4

Ang Akusasyon sa GINOO Batok sa Israel ug sa Iyang mga Pari

¹ Kamong mga Israelinhon nga nagpuyo sa yuta sa Israel,
 pamatia ninyo kining akusasyon sa GINOO
 batok kaninyo,
 “Wala nay tawo sa inyong yuta nga nagmatinumanon,
 naghigugma, ug nag-ila kanako.

² Ang pagpanunglo, pagpamakak, pagpatay, pagpangawat
 ug pagpanapaw mao na hinuon ang inyong ginahimo.

Miabot na kini bisan asa,
 ug nagsunodsunod na ang pagpinatyanay.

³ Tungod niini nagmala ang inyong yuta
 ug nangamatay ang tanang nagpuyo niini,
 apil ang tanang klasi sa mga mananap nga naglakaw,
 naglupad, ug naglangoy.

⁴ “Apan kinahanglan walay tawong mopasangil
 o moakusar ni bisan kinsa,
 kay walay laing angay basulon kon dili kamong mga pari.*

⁵ Kamo ug ang mga propeta malaglag, adlaw man o gabii.

Ug laglagon ko usab ang inyong inahan†.

⁶ Nalaglag ang akong katawhan tungod
 kay kulang sila sa kahibalo mahitungod kanako.

“Kay kamo mismo nga mga pari gisalikway ninyo
 ang kahibalo mahitungod kanako,
 busa isalikway ko usab kamo isip akong mga pari.

Gikalimtan ninyo ang akong Kasugoan,
 busa kalimtan ko usab ang inyong mga anak.

⁷ Samtang nagkadaghan kamong mga pari,

* **4:4** *walay laing basulon...pari*: o ang inyong katawhan sama sa mga tawo nga adunay sumbong batok sa mga pari. † **4:5** *inahan*: nga ang buot ipasabot, ang nasod sa Israel.

misamot usab ang inyong pagpakasala batok kanako.

Busa himuon kong kaulawan ang inyong kadungganan.

⁸ Malipay kamo nga magpakasala ang akong mga katawhan kay makakaon man kamo sa ilang mga halad sa paghinlo.‡

⁹ Nagkapareha lang kamong mga katawhan ug mga pari. Silotan ko kamo tungod sa inyong mga daotang gawi; balosan ko kamo sa inyong gipanghimo.

¹⁰ “Nagkaon kamo, apan dili kamo mabusog. Nagsimba kamo sa mga dios-dios§ nga gituohan ninyong makahatag ug anak, apan dili kamo manganak tungod kay gisalikway ninyo ako

¹¹ aron sa pagsimba sa mga dios-dios.

Gipanghimaraot sa Dios ang Pagsimba sa mga Dios-dios

“Mga katawhan ko, ang bag-o ug daang bino mokuha sa inyong maayong panghuna-huna.

¹² Nangayo kamo ug tambag gikan sa dios-dios nga kahoy, ug sumala ninyo, motubag kini. Gipahisalaag kamo sa espiritu nga nagtukmod kaninyo

‡ **4:8** Sumala sa Lev. 6:26; 10:17, ang mga pari adunay bahin niining mga matang sa halad. § **4:10** *Nagsimba...dios-dios*: sa literal, *Nanapaw kamo*. Mao kini ang gibuhat ni Gomer nga asawa ni Oseas. Si Gomer nagrepresentar sa nasod sa Israel.

sa pagsimba sa mga dios-dios, busa gitalikdan
ninyo ako

sama sa usa ka babayeng nagluib.

13 Naghalad kamo ug nagsunog ug insenso ibabaw
sa mga bukid

ug sa mga bungtod, sa ilalom sa tag-as
ug labong nga mga kahoy,

kay maayo ang ilang landong.

Busa namiga ang inyong mga anak nga babaye

ug ang inyong mga umagad nga babaye nana-
paw.

14 “Apan dili ko sila silotan sa ilang gihimo

kay kamo mismong mga lalaki nakighilawas
man usab sa mga babayeng

nagbaligya sa ilang dungog diha sa templo,
ug naghalad pa kamo uban kanila ngadto sa ilang
mga dios-dios.

Busa tungod kay wala kamoy panabot,
malaglag kamo.

15 “Mga taga-Israel, bisan gitalikdan ninyo ako

sama sa usa ka babayeng maluibon,

ayaw ninyo i-angin ang mga taga-Juda.

“Ug kamong mga taga-Juda,

ayaw kamo pag-adto sa Gilgal ug sa Bet Aven*
aron sa pagsimba kanako o paghimo ug
panaad sa akong ngalan.

16 Gahig ulo ang mga taga-Israel,

sama sila sa maidlas nga dumalagang baka.

* **4:15** *Bet Aven*: o balay sa kadaotan. Mao kini ang gingalan sa
Betel isip pagtamay. Ang buot ipasabot sa Betel, “balay sa Dios.”

- Busa unsaon ko sila pagbantay
sama sa mga karnero sa sibsibanan?
- 17 Nagsimba na sila[†] sa mga dios-dios.
Pasagdi na lang sila!
- 18 Pagkahuman nila ug inom,
magpatuyang sila sa pagpakighilawas.
Ang ilang mga tigdumala gusto kaayong mohimo
sa makauulaw nga mga binuhatan.
- 19 Laglagon gayod sila nga daw gipalid sa makusog
nga hangin,
ug maulawan sila tungod sa ilang mga halad
ngadto sa mga dios-dios.”

5

- 1 Miingon pa ang GINOO,
“Pamati kamong mga pari,
ingon man kamong mga katawhan sa Israel
ug mga miyembro sa panimalay sa hari,
kay kini nga paghukom batok kaninyo:
Nahisama kamo sa lit-ag,
kay gipasipad-an ninyo ang mga katawhan sa
Mizpa ug sa Tabor.
- 2 Misupak kamo kanako ug misamot
ang inyong tinguha sa pagpamatay,
busa silotan ko kamong tanan.
- 3 Nasayod ako sa tanan mahitungod kaninyong
mga taga-Israel*;
wala kamoy ikatago kanako.

[†] 4:17 *sila*: sa Hebreo, *Efraim*, naghigot kini sa usa sa mga tribo sa Amihanan nga bahin sa gingharian sa Israel. * 5:3 *Israel*: sa Hebreo, *Efraim*. Makita usab ang pulong nga Efraim sa bersikulo 5, 9, 11-14 sa Hebreo. Tan-awa usab ang Ose. 4:17.

Nagsimba kamo sa mga dios-dios†
busa nahimo kamong mahugaw.

4“Ang inyong daotang mga binuhatan nagpugong
kaninyo

sa pagbalik kanako nga inyong Dios.

Kay anaa sa inyong kasing-kasing ang espiritu
sa pagsimba sa mga dios-dios,
ug wala ninyo ako ilha nga GINOO.

5 Ang inyong pagkamapahitas-on nagpamatuod
nga angay kamong silotan.

Ug tungod sa inyong pagpakasala malaglag
kamong mga taga-Israel,
ug malaglag uban kaninyo ang mga taga-
Juda.

6 Mohalad kamo kanako ug mga karnero, kanding
ug baka,

apan dili ninyo masinati ang akong presensya
kay magpahilayo ako kaninyo.

7 Giluiban ninyo ako kay ang inyong mga anak
dili akooa.

Busa karon, laglagon ko kamo
ug ang inyong mga yuta sa usa lang ka bulan.‡

Pasidaan sa Juda ug sa Israel

8“Patingoga ang mga budyong ug mga trumpeta
aron mangandam ang mga tawo sa Gibeia ug
sa Rama!

Ipalanog ang singgit sa gira sa Bet Aven!

† 5:3 Nagsimba...dios-dios: sa literal, *Nanapaw kamo*. ‡ 5:7 sa
usa lang ka bulan: o sa Pista sa Pagsugod sa Bulan.

Pagbantay kamong mga katawhan sa Benjamin!§

9 Malaglag ang Israel sa adlaw sa pagsilot.
Mahitabo gayod ang akong giingon
batok sa mga tribo sa Israel!*

10 Ang mga pangulo sa Juda sama sa mga tawo nga
gapamalhin
ug mga muhon kay giilogan nila ug yuta ang
Israel.
Busa ibubo ko kanila ang akong kasuko sama
sa baha.

11 Gidaog-daog ang Israel ug gilaglag
tungod kay gisilotan ko siya,
kay padayon gayod siya
nga nagsunod sa mga dios-dios.

12 Sama ako sa gagmayng mananap
nga mokutkot sa Israel ug sa Juda.

13 “Sa dihang nakita sa Israel ug sa Juda
ang katalagman† nga midangat kanila,
nangayo ug tabang ang Israel sa gamhanang hari
sa Asiria.

Apan ang hari dili makatabang kanila.‡

14 Kay mahisama ako sa usa ka liyon ngadto sa
Israel
ug Juda nga mokunis-kunis kanila.
Ako gayod mismo ang molaglag kanila.

§ 5:8 *mga katawhan sa Benjamin*: ang Gibeá, Rama, Bet Aven sakop kaniadto sa tribo ni Benjamin (Jos. 18:21-28). * 5:9 *Israel*: ang tibuok nasod sa Israel (Juda ug Israel). † 5:13 *katalagman*: sa literal, *balatian ug samad*. Tingali ang buot ipasabot, mga problema nga politikal ug espirituwal. ‡ 5:13 *dili makatabang kanila*: sa literal, *dili siya makaayo sa ilang samad*.

Bihagon ko sila ug walay makaluwas kanila.
 15 Pagkahuman, mobalik ako sa akong dapit,
 hangtod nga angkonon nila ang ilang mga
 sala.
 Ug unya modangop gayod sila kanako
 taliwala sa ilang pag-antos.”

6

Dili Tinud-anay nga Paghinulsol sa mga Israelinhon

¹ Nag-ingnanay ang mga Israelinhon,
 “Dali, mamalik na kita sa GINOO.
 Siya ang nagkunis-kunis kanato
 apan siya usab ang moayo kanato.
 Siya ang nagsamad kanato
 apan siya usab ang mobendahi sa atong
 samad.*
² Daw sama kita sa patay nga buhion niya dayon.
 Human sa mubo nga panahon,† bangonon
 kita niya,
 ug magkinabuhi kita diha sa iyang presensya.
³ Tinguhaon nato ang pag-ila sa GINOO.
 Moabot siya sama kasiguro sa pagsidlak sa
 adlaw.
 Ug moabot siya sama sa ulan
 nga naghatag ug tubig sa kalibotan.”
⁴ Apan miingon ang GINOO,
 “Mga katawhan sa Israel‡ ug Juda,

* **6:1** *Siya...kanato*: posible nga buot ipasabot, *Siya ang naglaglag kanato ug siya usab ang motabang kanato*. † **6:2** *dayon...mubo nga panahon*: sa literal, *pagkahuman sa ikaduha nga adlaw o sa ikatulo nga adlaw*. ‡ **6:4** *Israel*: sa Hebreo, *Efraim*. Makita usab ang pulong nga Efraim sa Hebreo sa bersikulo 10. Tan-awa usab ang Ose. 4:17.

- unsay buhaton ko kaninyo?
 Ang inyong paghigugma kanako sama sa gabon
 o yamog sa kabuntagon nga dali ra mahanaw.
⁵ Busa gipahimangnoan ko kamo pinaagi sa akong
 mga propeta
 nga malaglag kamo ug mangamatay.
 Ipadayag ko ang akong paghukom
 kaninyo sama kahayag sa adlaw.
⁶ Kay dili ang inyong mga halad
 ang akong gusto kondili ang inyong gugma[§].
 Mas gusto ko pa nga ilhon ninyo ako
 kaysa maghalad kamo ug mga halad nga sin-
 unog.
⁷ Sama kang Adan, gipakawalay-bili ninyo ang
 akong kasabotan kaninyo.
 Nagluib kamo kanako diha sa inyong dapit.*
⁸ Ang siyudad sa Gilead gipuy-an
 sa mga tawong daotan ug mga kriminal.
⁹ Ang inyong mga pari sama sa pundok sa mga
 tulisan
 nga mangatang ug biktimahon.
 Mopatay sila diha sa dalan paingon sa Sekem[†],
 ug naghimo sa uban pang daotang mga bin-
 uhatan.
¹⁰ Mga taga-Israel, makalilisang ang nakita ko
 kaninyo;
 nagsimba kamo sa mga dios-dios,

[§] **6:6** *gugma*: posible nga ang buot ipasabot, *gugma sa Dios* o *gugma/kaluoy sa isigka-tawo*. * **6:7** *Sama kang Adan...diha sa inyong dapit*: o *Sa dapit sa Adan...niana nga lugar*. † **6:9** *Sekem*: usa kini sa mga lungsod kon asa makadangop ang tawo nga nakapatay nga dili tinuyo, ug didto walay makahilabot kaniya.

busa nahimo kamong mahugaw‡.

- 11 “Ug bisan kamong mga taga-Juda, gitakda na nga silotan.
Gusto ko unta nga ibalik ang maayong kahim-
tang sa akong katawhan.

7

- 1 “Gusto ko untang ayohon ang mga taga-Israel.
Apan ang akong makita kanila mao ang ilang*
pagkadaotan.
Nanglimbong sila, nangawat sa kabalayan,
ug nanulis didto sa mga kadalanan.
- 2 Wala sila nakahuna-huna nga gihinumdoman ko
ang tanan nilang daotang buhat.
Sa gihapon nagapos sila sa ilang mga sala
ug nakita ko kining tanan.
- 3 “Gilipay nila ang ilang hari
ug mga opisyal sa ilang kadaotan ug pagpa-
makak.
- 4 Maluibon† silang tanan. Sama sila sa labihan
kainit nga pugon
nga dili na kinahanglan sugnoran sa
panadero gikan
sa pagmasa sa harina hangtod sa pagtubo.

‡ **6:10** *kamong mahugaw*: ang buot ipasabot, *dili na sila takos nga makig-ambit sa mga seremonya sa templo.* * **7:1** *ilang*: sa Hebreo, *Efraim ug Samaria*. Kini sila nagrepresentar sa tibuok gingharian sa Israel. † **7:4** *Maluibon*: o *Nanapaw*. Posible usab nga ang buot ipasabot, nagsimba sila sa mga dios-dios.

5 Sa adlaw‡ sa ilang§ hari, gihubog nila ang mga opisyal niini.

Ug ang hari nakig-inom usab sa mga bugal-bugalon.

6 Ug samtang nagpaduol sila aron sa pagpatay sa hari ug sa iyang mga opisyal,

sama sa pugon ang kainit sa ilang kasuko.

Kay sa dihang naghulat pa lang sila sa takna sa ilang pagsulong,

tibuok gabii silang nagpugong sa ilang kasuko, ug pagkabuntag midilaab kini sama sa kalayo.

7 Silang tanan daw nagdilaab sa kasuko sama sa mainit nga pugon,

busa gipamatay nila ang ilang mga pangulo.

Nalaglag ang tanan nilang mga hari, apan wala gayoy bisan usa kanila nga nangayo ug tabang kanako.

8 “Ang mga katawhan sa Israel* nakig-uban sa ubang mga nasod.

Dili sila mapuslan.

Sama sila sa nipis nga pan nga wala mabali.†

9 Gikuha sa mga taga-laing nasod ang ilang katakos,

apan wala sila makamatngon.

Gituboan na silag uban

apan wala sila makamatikod niini.

‡ 7:5 *adlaw*: o *adlaw sa pagkorona*. § 7:5 *ilang*: sa Hebreo, *atong*. * 7:8 *Israel*: sa Hebreo, *Efrain*. Tan-awa usab ang Ose. 4:17. † 7:8 *wala mabali*: tingali ang buot ipasabot, napagod o ang pikas nga bahin wala naluto.

- 10 Ang ilang pagkamapahitas-on nagpamatuod
nga angay silang silotan.
Apan bisan pa niining tanan nga nahitabo,
wala gihapon sila mobalik ug modangop
kanako nga ilang Dios.
- 11 “Sama sila sa salampati
nga dali rang matunto ug walay panabot.
Didto hinuon sila sa Ehipto
o sa Asiria mangayo ug tabang.
- 12 Apan inig-adto nila niining mga dapita, pug-
gan‡ ko sila.
Mahisama sila sa langgam nga itsahan ko ug
pukot ug birahon paubos.
Silotan ko sila sumala sa giingon ko na sa ilang
panagtigom.
- 13 Alaot sila tungod kay nagpahilayo sila kanako.
Laglagon ko sila tungod kay mirebelde sila
kanako.
Buot ko silang luwason,
apan nagsulti silag bakak mahitungod
kanako.
- 14 Dili kinasing-kasing ang ilang pagsangpit
kanako.
Nagminatay hinuon sila ug hilak diha sa ilang
mga katre
sa pagpangayo ngadto sa mga dios-dios ug
mga lugas ug bino.
Gisamaran nila ang ilang mga lawas,§
ug nagpalayo sila kanako.

‡ 7:12 pugnan: o laglagon; o ipabihag. § 7:14 Gisamaran nila
ang ilang mga lawas: mao kini sa Septuagint; apan sa Hebreo,
Nagtigom sila.

- 15 Gidisiplina ko sila ug gilig-on,
 apan nagplano sila ug daotan batok kanako.
- 16 Midangop sila sa butang nga walay pulos.*
 Sama sila sa hiwi nga pana nga dili kasaligan.
 Mangamatay sa espada ang ilang mga pangulo
 tungod kay garboso silang manulti.
 Tungod niini biay-biayon sila sa mga tawo sa
 Ehipto.”

8

Gisilotan ang Israel Tungod sa Pagsimba sa mga Dios-dios

- ¹ Miingon ang GINOO,
 “Patingoga ang budyong sa pagpahibalo
 sa akong katawhan nga ang Israel nga giisip
 ko nga akong puloy-anan*
 sulongon sa kaaway nga daw agila nga
 mosakdap kanila.
 Kay gipakawalay-bili nila ang akong kasabotan
 ug gilapas nila ang akong Kasugoan.
- ² Nanawag sila kanako, ‘Dios sa Israel, giila ka
 namo.’
- ³ Apan gisalikway nila ang maayo,
 busa gukdon sila sa ilang kaaway.
- ⁴ Nagpili sila ug mga hari ug mga opisyal
 nga wala magpahibalo ug walay pagtugot
 gikan kanako.
 Gihimo nilang mga dios-dios ang ilang mga plata
 ug mga bulawan,

* **7:16** *butang nga walay pulos*: kini ang sa Septuagint ug sa Syriac, apan sa Hebreo dili klaro. Posible nga naghigot kini sa mga dios-dios. * **8:1** *Israel...puloy-anan*: o akong templo.

ug mao kini ang nagdala kanila sa kalaglagan.

⁵ “Gisalikway ko† ang dios-dios nga baka sa mga taga-Samaria.

Misilaob ang akong kasuko kanila.

Hangtod kanus-a sila magpabilin sa pag-pakasala?

⁶ Ang dios-dios nga baka sa Samaria gihimo lang sa platero nga taga-Israel.

Dili kana Dios, busa dugmokon gayod kana!

⁷ “Nagpugas silag hangin ug moani silag buhawi.‡

Ang ilang trigo walay uhay;

dili kini makahatag ug harina.

Apan bisan pag mamunga kini,

ang taga-laing dapit mao ang mohurot niini.

⁸ Lamyon ang Israel sa kaaway.

Ang pagtan-aw kaniya karon sa ubang mga nasod

sama sa galamiton nga walay pulos,

⁹ kay nangayo siya ug tabang sa Asiria.

Sama siya sa ihalas nga asno nga naglatagaw nga nag-inusara.

Gibayran niya ang kaabin niyang mga nasod

aron tabangan siya.

¹⁰ Bisan pag mobayad siya sa ubang mga nasod, sa dili madugay tigomon ko ang iyang mga katawhan ug silotan.

Ug magsugod ang ilang pag-antos pinaagi sa pagdaog-daog kanila

† **8:5** ko: sa Hebreo, *niya*. ‡ **8:7** *Nagpugas...buhawi*: tingali ang buot ipasabot, sa ilang mga ginahimo nga walay pulos, dako nga silot ang ibalos kanila.

sa hari sa Asiria ug sa iyang mga opisyal.

- 11 “Tinuod nga naghimo sila ug daghang mga halaran aron nga halaran sa mga halad nga makahinlo kanila, apan kining mga halaran nahimong dapit diin sila nagpakasala.
- 12 Gipasulat ko ang daghang mga kasugoan alang kanila, apan giisip nila nga kini alang sa uban ug dili alang kanila.
- 13 Naghalad sila kanako ug ginakaon nila ang karne,[§] apan wala ako malipay kanila. Ug karon hinumdoman ko ang ilang kadaotan; silotan ko sila tungod sa ilang mga sala. Mobalik sila sa Ehipto.
- 14 Gikalimtan sa mga Israelinhon ang nagbuhat kanila. Sila ug ang mga taga-Juda nagpatukod ug mga palasyo* ug daghang mga lungsod nga nalibotan ug paril. Apan sunogon ko ang ilang mga lungsod apil ang lig-ong mga bahin niini.”

9

Ang Silot alang sa Israel

§ **8:13** *ginakaon nila ang karne*: sumala sa Lev. 7:11-18, ang karne sa halad nga alang sa maayong relasyon kan-on sa pamilya sa naghalad ug sa mga pari. * **8:14** *palasyo*: o templo.

- ¹ Miingon si Oseas,
 “Ayaw kamo pagmaya mga taga-Israel,
 sama sa gihimo sa ubang mga nasod.
 Kay nagsimba kamo sa mga dios-dios*
 ug gisalikway ninyo ang inyong Dios.
 Sa bisan asang giokanan nagkalipay kamo sa mga
 abot
 nga giisip ninyong suhol kaninyo sa mga dios-
 dios
 tungod sa inyong pagsimba kanila.
- ² Apan sa dili madugay mawad-an kamog
 kalan-on ug duga sa ubas.
- ³ Biyaan ninyo ang Israel, ang yuta sa GINOO,
 ug mobalik kamo[†] sa Ehipto. Ang uban
 kaninyo dad-on sa Asiria,
 ug didto mokaon kamo sa hugaw nga mga
 pagkaon.[‡]
- ⁴ Dili na kamo tugotan nga maghalad ug bino
 ngadto sa GINOO.
 Ang inyong mga halad dili makalipay kaniya.
 Si bisan kinsa nga mokaon niana nga mga halad
 isipon
 nga mahugaw, kay nahisama kana sa
 pagkaon sa namatyan.§

* **9:1** *nagsimba...dios-dios*: sa literal, *nanapaw*. Tan-awa usab ang 4:10. † **9:3** *kamo*: sa Hebreo, *Efraim*. Makita usab ang pulong nga Efraim sa Hebreo sa bersikulo 8, 11, 13, 16. Tan-awa usab ang Ose. 4:17. ‡ **9:3** *hugaw nga mga pagkaon*: mga pagkaon nga gidili nga kan-on sa mga Judio sumala sa Kasugoan. § **9:4** *Si bisan...namatyan*: ang pagkaon nga gidalit diha sa balay sa namatyan, ang dapit nga anaay patay, ug ang tanan nga anaa niini giisip sa mga Israelinhon nga mahugaw. Tan-awa sa Num. 19:14.

Ang inyong pagkaon alang lang sa inyong kaulingon;
dili kana mahimong ihalad sa Templo sa GINOO.

⁵ “Unya, unsa may inyong buhaton
sa pag-abot sa pinasahi nga mga panahon
sa pagsimba o sa mga pista sa pagpasidungog
sa GINOO?

⁶ Bisan pag makalingkawas kamo sa kalaglagan,
tigomon gihapon kamo sa Ehipto ug ilubong
sa Memfis.*

Matabonan sa sagbot ang inyong mga mahalong
kabtangan
nga plata ug tuboan sa mga sampinit ang
inyong mga tolda.

⁷ Mga taga-Israel, miabot na ang higayon nga
silotan kamo,
ang higayon nga singlon kamo sa inyong gi-
panghimo.

Ug mahibaloan gayod ninyo nga miabot na kini.
Nag-ingon kamo,

‘Kana nga propeta buang-buang!

Kanang tawhana nga gigamhan sa espiritu,
buang!’

Mao kana ang inyong giingon bahin kanako
tungod kay daghan na kaayo ang inyong sala
ug nasuko kamo pag-ayo kanako.

⁸ Ingon nga propeta, kauban ko ang akong Dios
sa pagbantay kaninyong mga taga-Israel.

Apan bisan asa ako paingon buot ninyo akong
sakiton;

* **9:6** *Memfis*: usa ka siyudad sa Ehipto nga adunay bantogan nga mga lubnganan.

sama ako sa langgam nga buot ninyong litagon.

Nasuko kanako ang mga tawo sa Israel, nga giisip sa Dios nga iyang puloy-anan.†

⁹ Sama kaniadto sa mga lalaki sa Gibeá,‡ labihan na gayod kamo kadaotan.

Hinumdoman sa Dios ang inyong kadaotan; silotan niya kamo tungod sa inyong mga sala.”

¹⁰ Miingon ang GINOO,

“Mga taga-Israel, sa dihang gipili§ ko ang inyong mga katigulangan nga mahimong akong mga katawhan, nalipay gayod ako.

Sama sa tawo nga nalipay pag-ayo sa dihang nakakita siya ug ubas nga mitubo sa disyerto o sa dihang nakakita siya sa unang bunga sa igos.

Apan sa dihang miadto sila sa Baal Peor, gihalad nila ang ilang kinabuhi sa makauulaw nga dios-dios ug nahimo silang sama kangil-ad sa dios-dios nga ilang gihigugma.

¹¹ Kamong mga taga-Israel, mahanaw ang inyong pagkagamhanan sama sa langgam nga milupad.

Dili na manamkon, magmabdos o manganak ang inyong mga babaye.

¹² Bisan pa ug makapanganak sila,

† **9:8** sa *Israel...puloy-anan*: o sa *Templo sa akong Dios*. ‡ **9:9** mga *lalaki sa Gibeá*: gilugos nila ug gipatay ang usa ka babaye. Tan-awa ang Mag. 19. § **9:10** sa *dihang gipili*: sa literal, sa *dihang nakita*.

kuhaon ko ang tanan nilang mga anak ug
magsubo kamo.

Alaot gayod kamo kon biyaan ko na kamo.

¹³ Ang pagtan-aw ko kaniadto kaninyo
sama sa mga kahoy nga palma nga gitanom sa
tabunok nga yuta.

Apan karon gikinahanglang dad-on ninyo
ang inyong mga anak sa gira aron manga-
matay.”

¹⁴ Miingon si Oseas,

“GINOO, mao kini ang himoa sa imong mga
katawhan:
Ayaw tugoti nga makaanak o makapasuso
ang ilang mga babaye.”

¹⁵ Miingon ang GINOO,

“Ang tanang kadaotan sa akong mga katawhan
nagsugod sa Gilgal.
Didto pa lang gikapungtan ko na sila.
Tungod sa ilang kadaotan papahawaon ko sila
sa Israel nga giisip ko nga akong puloy-anan.
Dili ko na sila higugmaon tungod kay ang tanan
nilang
mga pangulo mga gahig ulo.

¹⁶ Sama sila sa tanom nga nauga ang gamot,
busa dili makapamunga.

Bisan manganak pa sila,
patyon ko ang pinalangga nilang mga anak.”

¹⁷ Miingon si Oseas,

“Isalikway sa akong Dios ang mga taga-Israel
tungod kay wala sila motuman kaniya.
Busa maglatagaw sila sa mga kanasoran.

10

- ¹ “Ang mga taga-Israel kaniadto
sama sa tanom nga ubas nga daghag bunga.
Sa ilang pag-uswag nagpatukod usab sila
ug daghang mga halaran,
ug gipatahom nila ang ilang sagrado
nga mga bato nga ilang gisimba.
- ² Mga limbongan sila,
ug kinahanglan nga mag-antos sila
tungod sa ilang mga sala.
Gub-on sa GINOO ang ilang mga halaran
ug sagrado nga mga bato.
- ³ “Unya moingon sila, ‘Wala kamiy hari
tungod kay wala kami motahod sa GINOO.
Apan bisan pag aduna kami hari,
unsa may iyang mahimo nga maayo alang
kanamo?’
- ⁴ Magsige lang silag sulti, manumpa,
ug maghimog mga kasabotan nga dili nila tu-
manon.
Busa ang hustisya nahisama sa makahilo
nga sagbot nga nanurok sa dinaro nga yuta.
- ⁵ Mahadlok ang mga lumulupyo sa Samaria
tungod kay mawala ang mga dios-dios
nga mga dumalagang baka sa Bet Aven.
Sila ug ang ilang mga pari nga nalipay sa katahom
niining mga dios-dios magsubo gayod
tungod kay kuhaon kini gikan kanila
- ⁶ ug dad-on sa Asiria ingon nga gasa
ngadto sa gamhanang hari.

Maulawan ang Israel*

tungod sa tambag nga iyang gisunod.

⁷ Mahanaw ang iyang[†] hari sama sa usa ka gamay nga sanga nga gianod sa tubig.

⁸ Gub-on ang mga simbahanan diha sa habog nga mga dapit sa Aven,[‡]

nga mao ang nahimong hinungdan sa pagpakasala sa mga taga-Israel.

Motubo ang tunokon nga mga tanom ug motabon sa ilang mga halaran.

Unya moingon sila sa mga bukid, ‘Taboni kami!’ ug sa mga bungtod, ‘Tumpagi kami!’ ”

⁹ Miingon ang GINOO,

“Kamong mga katawhan sa Israel

nagpadayon sa pagpakasala sukad pa sa panahon sa inyong mga katigulangan sa Gibeá.

Wala gayod kamo nausab.

Busa kamong mga kaliwat sa mga daotan sulogon sa Gibeá.

¹⁰ Silotan ko kamo sumala sa akong gusto.

Maghiusa ang mga nasod sa pagpakig-gira kaninyo

tungod sa inyong padayong pagpakasala.

¹¹ Kaniadto nagpahayahay lang kamo;

sama kamo sa dumalagang baka

nga nabansay sa paggiok ug nakaangay na niining trabahoa.

* **10:6** *Israel*: sa Hebreo, *Efráim*. Naghisgot kini sa usa sa mga tribo sa Amihanan nga bahin sa gingharian sa Israel. † **10:7** *iyang*: sa Hebreo, *Samaria*. Mao kini ang kapital sa Israel ug nagrepresentar sa tibuok gingharian sa Israel. ‡ **10:8** *Aven*: mao usab kini ang Bet Aven o Betel. Tan-awa usab ang Ose. 4:15.

Apan karon lisod-lisoron ko kamong mga taga-Israel§
 ug lakip ang mga taga-Juda;
 mahisama kamo sa dumalagang baka
 nga sangonan ug yugo ang iyang liog
 nga wala pa makubali ug unya padaruhon.

12 Miingon ako kaninyo, ‘Pahumoka ang inyong kasing-kasing sama sa yuta nga gidaro. Pagtanom kamo ug pagkamatarong ug aniha ang paghigugma. Kay panahon na kini nga modangop kamo kanako hangtod nga moabot ako ug magdala ug kaluwasan nga sama sa ulan.’

13 “Apan nagtanom kamo ug kadaotan, busa miani usab kamo ug kadaotan. Nalingla kamo sa mga bakak tungod kay misalig kamo sa inyong kaugalingong katakos ug sa inyong daghang mga sundalo.

14 Busa ang kasamok sa gubat batok sa inyong mga katawhan ug mangaguba ang inyong pinarilan nga mga lungsod. Himuon sa inyong mga kaaway ang sama sa gi-himo ni Shalman* sa lungsod sa Bet Arbel nga gidugmok niya ang mga inahan ug ang ilang mga kabataan.

15 Mao usab kana ang mahitabo kaninyong mga taga-Betel tungod kay labihan ang inyong kadaotan.

§ 10:11 *Israel*: sa Hebreo, *Efraim*. Tan-awa usab ang Ose. 4:17.

* 10:14 *Shalman*: posible nga usa ka hari sa mga Moabihanon.

Inig-abot sa adlaw sa paghukom, sa pagbanag-
banag pa lang,
sigurado gayod nga mamatay na ang hari sa
Israel.”

11

Ang Gugma sa Dios alang sa Israel

- ¹ Miingon ang GINOO,
“Sa bata pa ang Israel gihigugma ko siya.
Gitawag ko siya gikan sa Ehipto ingon nga
akong anak.
- ² Apan imbis nga kanunay ako* nga nagtawag
kanila
mas nagpahilayo na hinuon sila kanako.†
Naghalad sila ug nagsunog ug insenso
sa mga imahen ni Baal.
- ³ Ako ang nagtudlo kanila sa paglakaw.
Gigiyahan ko sila,‡ apan dili sila moila
nga ako ang nag-atiman§ kanila.
- ⁴ Gigiyahan ko sila uban ang kaluoy ug
paghigugma;
sama ra nga gikuha ko ang yugo gikan sa ilang
liog
ug miduko ako sa pagpakaon kanila.
- ⁵ “Apan tungod kay dili sila gustong mobalik
kanako,
sigurado nga mahibalik sila sa Ehipto,

* **11:2** *ako*: mao kini sa Septuagint; apan sa Hebreo, *sila*. † **11:2**
kanako: mao kini sa Septuagint; apan sa Hebreo, *kanila*. ‡ **11:3**
sila: sa Hebreo, *Efraim*. Makita usab ang pulong nga Efraim sa
Hebreo sa bersikulo 8, 9, 12. Tan-awa usab ang Ose. 4:17. § **11:3**
nag-atiman: sa literal, *nag-ayo*.

- ug dumalahon sila sa Asiria.
- ⁶ Sulongon sa mga kaaway ang ilang mga siyudad,
 ug gub-on ang mga trangka sa mga pultahan
 niini.
 Gub-on sa ilang mga kaaway ang ilang mga
 plano.
- ⁷ Ang akong mga katawhan desidido nga mag-
 pahilayo kanako.
 Bisan magkahiusa pa silang tanan
 sa pagtawag kanako dili ko sila luwason.
- ⁸ “Mga taga-Israel, dili ko kamo mahimong isalik-
 way
 o laglagon sama sa gihimo ko sa Adma ug
 Zeboyim.
 Dili ako makaako sa paghimo niini kaninyo.
 Naluoy ako pag-ayo kaninyo.
- ⁹ Dili ko na ipahamtang ang akong labihang ka-
 pungot.
 Dili ko laglagon pag-usab ang Israel,
 kay Dios ako ug dili tawo.
 Ako ang Balaang Dios nga kauban ninyo,
 ug dili ako moanha kaninyo nga masuk-anon.
- ¹⁰ Mongulob ako sama sa liyon, ug kamo nga
 akong
 mga anak magkurog sa kahadlok samtang
 nagsunod kamo kanako gikan sa kasadpan.
- ¹¹ Moabot kamo nga tulin,* sama katulin
 sa mga langgam nga gikan sa Ehipto
 o sama sa mga salampati nga gikan sa Asiria.
 Papuy-on ko kamo pag-usab sa inyong mga balay,”
 miingon ang GINOO.

* **11:11** *tulin: o nagkurog.*

Ang Sala sa Taga-Israel

¹² Miingon pa ang GINOO,
 “Kanunay lang akong gibakakan
 ug gilimbongan sa mga taga-Israel.
 Ang mga taga-Juda padayon nga nagpahilayo
 kanako,
 ang Dios nga balaan ug matinumanon.†

12

¹ “Ang mga taga-Israel* nagsalig
 sa mga butang nga walay pulos.
 Sa tibuok adlaw nagtinguha sila
 sa mga butang nga makadaot.
 Misamot sila ka bakakon ug kabangis.
 Naghimo sila ug kasabotan uban sa Asiria
 ug nagpadala ug lana sa Ehipto.”

² Adunay akusasyon ang GINOO batok sa
 mga taga-Juda nga mga kaliwat usab ni Jacob.
 Silotan niya sila sumala sa ilang mga batasan;
 balosan niya sila sumala sa ilang mga bin-
 uhatan.

³ Sa diha pa si Jacob sa tagoangkan sa iyang inahan,
 gusto na niyang ilogan ang iyang kaluha.†
 Ug sa dihang midako na siya, nakiglayog siya
 sa Dios

⁴ pinaagi sa pagpakiglayog sa usa ka anghel, ug
 midaog siya.

† **11:12** *Ang mga taga-Juda...matinumanon:* sa ubang hubad, *Apan ang Juda pabilin nga nakig-uban ug matinud-anon sa balaan nga Dios.* * **12:1** *Israel:* sa Hebreo, *Efrain*. Tan-awa usab ang Ose. 4:17. † **12:3** *gusto...kaluha:* sa literal, *gigunitan niya ang tikod sa iyang igsoon.*

Naghilak siya nga mihangyo nga panalanginan sa anghel.

Nakita niya ang Dios sa Betel, ug didto nakigsulti kaniya[‡] ang Dios.

⁵ Siya ang GINOONG Dios nga Makagagahom; GINOO ang iyang bantogan nga ngalan.

⁶ Busa balik na kamo sa inyong Dios, mga kaliwat ni Jacob, ug patunhaya ninyo ang gugma ug hustisya. Ug salig kamo sa inyong Dios kanunay.

⁷ Gusto kaayong manglimbong ang inyong mga negosyante; naggamit sila ug mga timbangan nga limbongan.

⁸ Mapasigarbohon pa kamong mga taga-Israel nga moingon, “Nakatigom kami ug bahandi alang sa among kaugalingon ug labihan na namo ka adunahan.

Walay makaakusar nga naangkon namo ang among bahandi sa daotang paagi, ug wala kami nahimong sala.”

⁹ Miingon ang GINOO sa mga taga-Israel, “Busa ako, ang GINOO nga inyong Dios, nga nagpagawas kaninyo gikan sa Ehipto, papuy-on ko kamo pag-usab sa mga tolda, sama sa ginahimo ninyo sa panahon sa Pista sa Pagpatindog sa mga Payag.[§]

¹⁰ Nakigsulti ako sa mga propeta

[‡] **12:4** *kaniya*: mao kini sa Septuagint ug sa Syriac; apan sa Hebreo, *kanato*. [§] **12:9** Tan-awa ang Lev. 23:41-43.

ug gihatagan ko sila sa daghang mga pananawon.
Pinaagi kanila gipahimangnoan ko kamo nga malaglag kamo.*”

- 11 Apan ang mga katawhan sa Gilead
mga daotan ug wala gayoy pulos,
ug ang mga katawhan sa Gilgal
gahalad ug mga torong baka ngadto sa mga dios-dios.
Sigurado gayod nga mangaguba ang ilang mga halaran
ug mahisama kini sa tinapok nga mga bato
nga nakuha gikan sa dinaro nga yuta.
- 12 Miikyas si Jacob ngadto sa Aram,[†]
ug didto nagserbisyo siya isip magbalantay
sa mga mananap aron makaangkon ug asawa.
- 13 Pinaagi sa propeta nga si Moises, gipagawas ko
kamong mga Israelinhon gikan sa Ehipto ug giatiman.
- 14 Apan gipalagot gayod ninyo ako nga inyong Ginoo
tungod sa inyong pagpamatay, busa silotan ko kamo.
Balosan ko kamo sa inyong pagpakaulaw kanako.

13

Ang Kasuko sa Ginoo Batok sa Israel

* **12:10** *gipahimangnoan...kamo:* o gisuginlan ko kamo ug mga samingay. † **12:12** *Aram:* usa ka dapit sa Mesopotamia.

- 1 Kaniadto, kon motingog na gani ang tribo sa Efraim
magkurog sa kahadlok ang ubang mga tribo sa Israel,
ug modayeg sila kanila.
Apan nakasala sila tungod sa ilang pagsimba kang Baal,
mao nga nangamatay* sila.
- 2 Hangtod karon, kamong gitawag ug Efraim†
nagpadayon sa pagpakasala.
Naghimo kamo ug mga dios-dios gikan sa inyong mga pilak aron simbahon.
Apan kining tanan hinimo lang sa hanas nga mga panday.
“Ug miingon pa kamo nga maghalad kamo ug tawo niining mga dios-dios nga baka ug mohalok kanila.”
- 3 Busa mahisama kamo sa gabon
o yamog sa kabuntagon nga dali rang mahanaw,
o sa tahop nga gipalid gikan sa giokanan
o sa aso nga migawas gikan sa panghaw.
- 4 “Ako, ang GINOO nga inyong Dios,
ang nagpagawas kaninyo gikan sa Ehipto.
Wala na kamoy ilhon pang Dios
ug Manluluwas gawas kanako.
- 5 Giatiman ko kamo sa disyerto,
sa yuta nga mala ug walay tubig.
- 6 Apan sa dihang nakakaon kamo ug natagbaw,

* **13:1** nangamatay: o mangamatay. † **13:2** kamong gitawag ug Efraim: ang buot ipasabot, ang mga taga-Israel.

nahimo kamong garboso ug gikalimtan ninyo ako.

7-8 Busa daw bangis nga mananap akong mag-atang kaninyo.

Dasmagan ko kamo nga daw oso nga nawad-an

ug mga anak, o daw liyon, kunis-kunison ko kamo ug lamyon.

Mag-atang ako sa mga dalan ug moataki sama sa mananap nga leopardo.

9 “Laglagon ko kamong mga taga-Israel, tungod kay gikontra ninyo ako nga inyong magtatabang.

10 Hain na man ang inyong hari ug ang mga pangulo sa inyong mga lungsod nga moluwas kaninyo?

Nangayo kamo ug hari ug mga opisyal.

11 Sa akong kasuko gihatag ko sila kaninyo, ug sa akong kapungot gikuha ko sila.

12 Dili nako makalimtan ang inyong[‡] mga sala. Sama kini sa kasulatan nga giputos ug gitipigan.

13 Adunay kahigayonan kamong mabuhi pag-usab.

Apan tungod kay wala kamoy panabot, gipakawalay-bili ninyo kini.

Sama kamo sa usa ka bata nga angay nang ihimugso.

Nagbati na ang inahan apan dili gustong mogawas ang bata.

[‡] 13:12 *inyong*: sa Hebreo, *Efraim*. Tan-awa usab ang Ose. 4:17.

14 “Luwason ko ba kamo sa kamatayon?
 Dili! Moabot kaninyo ang mga katalagman
 ug ang uban pang mga kadaotan nga mopatay
 kaninyo.

“Ug dili ko kamo kaloy-an.
¹⁵ Bisan pa ug mas mauswagon kamo kay
 sa inyong isigka-Israelinhon, laglagon ko gi-
 hapon kamo.
 Ipadala ko ang init nga hangin gikan sa disyerto sa
 sidlakan
 ug mohubas ang inyong mga tuboran ug mga
 atabay.
 Ug unya ilogon ang inyong mga mahalong
 kabtangan.

16 Angayng silotan ang mga taga-Samaria
 tungod sa ilang pagrebelde kanako nga ilang
 Dios.
 Mangamatay sila sa gira.
 Dugmokon ang ilang gagmayng mga bata,
 ug yasyason ang tiyan sa mga babayeng mab-
 dos.”

14

Nagpakiluoy si Oseas sa mga Taga-Israel

¹ Mga taga-Israel, balik kamo sa GINOO nga inyong
 Dios,
 kay nalaglag kamo tungod sa inyong mga
 sala.

² Balik kamo sa GINOO
 ug ingna siya,
 “GINOO, pasayloa kami sa tanan namong mga sala
 ug dawata kami sumala sa imong kaayo,
 aron nga makahalad kami kanimo

- ug mga pagdayeg gikan sa among mga baba.
³ Dili na kami mangayo ug tabang sa Asiria
 ug dili na kami mosalig sa mga kabayo nga
 alang sa gira.
 Dili na usab namo tawgon nga among dios ang
 among hinimo.
 Kay gikaloy-an mo kami nga sama sa mga ilo.”
- ⁴ Miingon ang GINOO:
 “Ayohon ko ang akong mga katawhan
 gikan sa ilang pagkamalapason,
 ug higugmaon ko sila sa hingpit,
 kay nawala na ang akong kasuko kanila.
- ⁵ Panalanginan ko ang mga taga-Israel;
 mahisama ako sa yamog nga mobisbis sa mga
 tanom.
 Mouswag sila nga daw liryo nga namulak.
 Molig-on sila sama sa mga kahoyng sedro sa
 Lebanon
 nga lawom ug mga gamot.
- ⁶ Modaghan sila sama sa mga sanga nga nanal-
 ingsing.
 Mahimo silang bantogan sama sa matahom
 nga kahoyng olibo
 ug sa mahumot nga kahoyng sedro sa
 Lebanon.
- ⁷ Mopuyo sila pag-usab ilalom sa akong pagpanali-
 pod.
 Modaghan sila ug mouswag sama sa lugas,
 ug sa ubas nga namulak.
 Ug mahimo silang bantogan sama sa bino sa
 Lebanon.
- ⁸ Mga taga-Israel,*

* **14:8** *Israel*: sa Hebreo, *Efraim*. Tan-awa usab ang Ose. 4:17.

ayaw na kamo pagdangop pa sa mga dios-
dios.
Tubagon ko ang inyong mga pag-ampo
ug atimanon ko kamo.
Sama ako sa labong nga kahoy nga sipres,
nga kanunayng berde.
Ako ang nagpauswag kaninyo.†”

Kataposan nga Tambag

⁹ Hinaut nga ang mga maalamon mosabot
sa mga nasulat dinhi.
Husto gayod ang mga pamaagi sa GINOO
ug ginasunod kini sa mga matarong,
apan mahimo kining kapandolan sa mga
malapason.

† **14:8** *nagpauswag kaninyo: o naghatag sa inyong mga kinahanglanon.*

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios Cebuano: Biblica® Open Ang Pulong sa Dios (Bible)

copyright © 2009,2010,2014,2024 Biblica, Inc.

Language: Cebuano

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

Trademark Statement

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

Creative Commons license

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

You have permission to copy and distribute this Work, as long as you do not change it and you keep the title as it is. Changing or translating this Work will create a derivative work. When you publish this derivative work, you must list what changes you have made where people can see them, such as on a website. You must also show where the original Work is from: “The original Work by its copyright holders is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Ang Pulong sa Dios™

Katungod sa pagmantala © 2009, 2010, 2014, 2024 Biblica, Inc.

Biblica® Open Cebuano Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2010, 2014, 2024 by Biblica, Inc.

“Biblica” narehistro kini nga tatak sa United States Patent ug Trademark Office sa Biblica, Inc.

Gigamit pinaagi sa pagtugot.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc.

Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Dec 2025 from source files dated 30 Apr 2025

c7818bb0-0bb5-5253-855e-ba448a11f5a5